

Chapter VIII.

Stabilization of Prices.

Article 20

(1) For the purposes of this Agreement any reference to the price of sugar shall be deemed to be to the spot price in United States currency per pound avoirdupois free alongside steamer Cuban port, as established by the New York Coffee and Sugar Exchange in relation to sugar covered by Contract No. 4, or any alternative price which may be established under paragraph (2) of this Article; and where any reference is made to the prevailing price being above or below any stated figure, that condition shall be deemed to be fulfilled if the average price over a period of seventeen consecutive market days has been above or below the stated figure, as the case may be, provided that the spot price on the first day of the period and on not less than twelve days within the period has also been above or below the stated figure, as the case may be.

(2) In the event of the price referred to in paragraph (1) of this Article not being available at a material period, the Council shall use such other criteria as it sees fit.

(3) Any of the prices laid down in Articles 18 and 21 may be modified by the Council by a Special Vote.

Article 21.

(1) The Council shall have discretion to increase or reduce quotas to meet market conditions, provided that: —

(i) when the prevailing price is not less than 3.25 cents and not more than 3.45 cents no increase shall be made so as to bring into effect quotas greater in total than the basic export tonnages plus 5 per cent. or the initial export quotas, whichever are the greater, and no decrease shall be made so as to bring into effect quotas which are less in total than either the initial export quotas less 5 per cent. or the basic export tonnages less 10 per cent., whichever are the greater;

(ii) when the prevailing price exceeds 3.45 cents the quotas in effect shall be not

Kapitel VIII.

Prisstabilisering.

Artikel 20.

(1) For denne Overenskomsts formål skal der ved enhver henvisning til sukkerprisen forstås locoprisen i Amerikas Forenede Staters valuta pr. pound handelsvægt frit ved skibsside (f. a. s.) i cubansk havn, som fastsat på New York's kaffe- og sukkerbørs, for så vidt angår sukker omfattet af kontrakt nr. 4, eller enhver alternativ pris, som måtte blive fastsat i henhold til stk. (2) i nærværende artikel; og hvor nogen henvisning gøres til, at den herskende pris er over eller under en bestemt størrelse, skal denne betingelse anses for at være opfyldt, såfremt den gennemsnitlige pris gennem en periode på sytten hinanden følgende markedsdage har været henholdsvis over eller under den bestemte størrelse, forudsat at locoprisen på periodens første dag og på mindst tolv dage inden for perioden også har været henholdsvis over eller under den bestemte størrelse.

(2) I tilfælde af, at den i nærværende artikels stk. (1) omtalte pris ikke skulle være tilgængelig i en længere periode, skal Rådet anvende sådanne andre kriterier, som det finder egnede.

(3) Enhver af de priser, der er fastsat i artiklerne 18 og 21, kan ændres af Rådet ved særlig afstemning.

Artikel 21.

(1) Rådet skal have bemyndigelse til at forhøje eller nedsætte kvoter for at imødegå markedsvilkårene under følgende forudsætninger:

(i) Når den herskende pris ikke er lavere end 3,25 cents og ikke højere end 3,45 cents, skal der ikke foretages nogen forhøjelse, der medfører større samlede kvoter end basiseksporttonnagerne plus 5 pct. eller begyndelseseksportkvoterne — alt efter hvilken af disse mængder, der er størst — og der skal ikke foretages nogen nedsættelse, der medfører mindre samlede kvoter end enten begyndelseseksportkvoterne minus 5 pct. eller basiseksporttonnagerne minus 10 pct. — alt efter hvilken af disse mængder, der er størst.

(ii) Når den herskende pris overstiger 3,45 cents, skal de effektive kvoter ikke